

29.12.

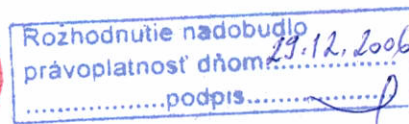
# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## Inšpektorát životného prostredia Bratislava

Prievozska 30, 821 05 BRATISLAVA 2

Číslo: 6737/OIPK-1922/06-VI/370030306

Bratislava 08.12.2006



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len inšpekcia), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods.1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o IPKZ), na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. a) bod 7., § 8 ods. (2) písm. b) bod 3., § 8 ods. (2) písm. c) bod 8. a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o správnom konaní) vydáva

### integrované povolenie,

ktorým povoľuje vykonávanie činností v prevádzke

„Finálna výroba tukov a olejov“

Račianska 76, Bratislava

#### Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa :

obchodné meno: PALMA - TUMYS a.s. Bratislava  
sídlo : Račianska 76, 836 04 Bratislava  
IČO : 30 777 062

Súčasťou konania podľa § 8 ods. 2 zákona o IPKZ bolo:

- písm. a) v oblasti ochrany ovzdušia  
bod 7. – o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania
- písm. b) v oblasti povrchových a podzemných vôd  
bod 3. konanie o udelenie súhlasu na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd.

- písm. c) v oblasti odpadov  
bod 8. konanie o udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi

Prevádzka „Finálna výroba tukov a olejov“ (ďalej len prevádzka) je umiestnená na pozemkoch parc. č. 13196/11, 22, 23; 13197/5; 13198/1; 13199/1, 2; 13203/1, 3; 13207/4; 13208/3, 4, 5, 23 a 13208/32 v k.ú. Bratislava – m.č. Nové Mesto vo vlastníctve prevádzkovateľa na základe LV č. 161.

Prevádzka bola povolená a uvedená do trvalého užívania bývalým Obvodným úradom životného prostredia v obvode Bratislava III rozhodnutím č. ŠSS-327-2558/93-Ing.Fa zo dňa 29.9.1993.

## **I. Údaje o prevádzke**

### **A. Zaradenie prevádzky**

#### **1. Vymedzenie kategórie priemyselnej činnosti:**

a) Povoľovaná priemyselná činnosť podľa prílohy č. 1 k zákonu o IPKZ

6. Ostatné prevádzky

6.4 b) 2. prevádzky na úpravu a spracovanie na účely potravín alebo krmív rastlinných surovín s výrobnou kapacitou väčšou ako 300 t hotových výrobkov za deň (v priemere za štvrt'rok)

NOSE-P: 105.03

b) Ostatné priamo s tým spojené činnosti, ktoré majú technickú nadväznosť na činnosti vykonávané v tom istom mieste, ktoré môžu mať vplyv na znečisťovanie životného prostredia.

#### **2. Kategória zdroja znečisťovania ovzdušia:**

Prevádzka je podľa vyhl. č. 706/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov kategorizovaná a podľa § 3 zák. č. 478/2002 Z. z. začlenená ako veľký zdroj znečisťovania ovzdušia nasledovne :

4. Chemický priemysel

4.35.1. Priemyselná extrakcia rastlinných olejov a živočíšnych tukov a rafinácia rastlinných olejov s projektovanou spotrebou organických rozpúšťadiel viac ako 10 t za rok.

#### **3. Zaradenie do systému environmentálneho manažérstva:**

Prevádzka nie je zaradená do systému environmentálneho manažérstva. Prevádzkovateľ nie je držiteľom certifikátu ISO 14001.

## **B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke**

### **1. Charakteristika prevádzky**

Prevádzka je situovaná v areáli prevádzkovateľa PALMA-TUMYS a.s. Bratislava, Račianska 76, Bratislava, v mestskej časti Bratislava – Nové Mesto. Výrobným programom Palma-Tumys a.s. Bratislava je výroba jedlých rastlinných tukov a olejov.

Členenie prevádzky na stavebné objekty:

- Margarínka 1
- Margarínka 2

Členenie prevádzky na technologické súbory

Margarínka 1

- Vlastná výroba margarínov
- Tlakovzdušná stanica
- Čpavkové hospodárstvo (strojové chladenie)

Margarínka 2

- Vlastná výroba margarínov
- Výparka
- Čpavkové hospodárstvo (strojové chladenie)

V prevádzke „Finálna výroba tukov a olejov“ sa vyrábajú emulgované tuky (margaríny) a stopercentné tuky. Výrobná kapacita prevádzky je 189,5 t hotových výrobkov za deň. Základnou surovinou pre výrobu týchto výrobkov sú rafinované jedlé rastlinné oleje, stužené a preesterifikované tuky, ktoré sa miešajú v rôznom pomere. K nim sa v prípade margarínov pridáva vodná alebo mliečna fáza a rôzne prísady rozpustné v oleji a vo vode. V prípade 100 % tukov sú to stužené alebo preesterifikované rastlinné tuky bez prídavku iných prísad.

Súčasťou finálnej výroby sú súvisiace prevádzky: sklady hotových výrobkov, technického materiálu a bytovej chémie, laboratórium a súvisiace administratívne priestory.

Hlavnými produktami sú:

- Pokrmové tuky - bezvodé tuky na prípravu pokrmov alebo na iné potravinárske účely. Vyrábajú sa z rafinovaných stužených tukov a olejov alebo z rafinovaných preesterifikovaných alebo nestužených rastlinných tukov a olejov a to ako samotné alebo ich zmesi.
- Emulgované tuky s obsahom mliečnych proteínov – vyrábané emulgáciou tukovej fázy, ktorú tvoria rastlinné jedlé tuky a oleje, technologicky neupravené alebo upravené napr. hydrogenáciou, frakcionáciou alebo preesterifikáciou, s vodnou fázou obsahujúcou mliečne proteíny ako mlieko, cmar, srvátka a pod.
- Emulgované tuky bez obsahu mliečnych proteínov - vyrábané emulgáciou tukovej fázy, ktorú tvoria rastlinné jedlé tuky a oleje alebo ich zmesi, technologicky neupravené alebo upravené napr. hydrogenáciou, frakcionáciou alebo preesterifikáciou s vodnou fázou bez obsahu mliečnych proteínov.

Všetky tieto produkty sú určené na priame i nepriame použitie v domácnostiach, stravovacích, reštauračných zariadeniach a v iných odvetviach potravinárskeho priemyslu.

Technologický postup prípravy margarínov spočíva v namiešaní jednotlivých zložiek, ich emulgácia, pasterizácia, prudké ochladenie pomocou čpavku, dozrievanie (kryštalizácia), tvarovanie a balenie podľa druhu výrobku do hliníkovej fólie, do pergamenu, do vaničiek alebo téglikov. Dôležitou činnosťou v prevádzke je zabezpečenie mikrobiologickej čistoty. K tomuto zabezpečeniu je potrebné dodržiavanie osobnej hygieny pracovníkov na prevádzke, udržiavanie čistoty v prevádzke, udržiavanie čistoty zariadenia z vonku i zvnútra. Pre udržiavanie čistoty zariadenia zvnútra sa používa technológia CIP čistenia za použitia alkalických, kyslých a dezinfekčných roztokov. Súčasťou výroby margarínov je aj výparka tukov, kde sa spracovávajú neštandardne zabalené výrobky vzniknuté pri výrobe margarínov, tuky vypustené zo zariadenia pred sanitáciou a výrobky poškodené pri manipulácii v skladoch hotových výrobkov a pri expedícii.

Do prevádzky vstupujú: rastlinné oleje a tuky, emulgátory, arómy, prísady a pod. Ako pomocné média sú používané: sanitačné roztoky, čpavok ako chladiace médium, obalové materiály – polypropylén, hliníková fólia a pod.

Elektrická energia, para a chladiaca voda sa dodávajú vnútropodnikovými rozvodmi z externých zdrojov. Produkovanými emisiami znečisťujúcimi ovzdušie sú fugitívne emisie čpavku, ktoré môžu vznikať z netesností upchávok čerpadiel a prírubových spojoch, pri prevádzke chladiacich zariadení. Množstvo fugitívnych emisií čpavku sa preukazuje na základe bilancie čpavku doplneného do chladiaceho systému. Technologické odpadové vody sa odvádzajú areálovou (mastnou) kanalizačnou sústavou do areálovej čistiarene odpadových vôd.

Splaškové odpadové vody sú odvádzané do areálovej splaškovej kanalizácie. Technologické vody, splaškové vody a vody z povrchového odtoku sú z areálu spoločnosti odvádzané verejnou kanalizáciou na mestskú Ústrednú mechanicko-biologickú čistiareň odpadových vôd v Bratislave - Vrakuňi.

V prevádzke finálna výroba vznikajú najmä odpady z obalov a odpad z podporných činností : nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje, obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok, absorbenty, handry na čistenie a pod. znečistené nebezpečnými látkami, kovy, žiarivky, papier. Zneškodňovanie nebezpečných odpadov je zmluvne zabezpečené s osobami, oprávnenými nakladať s nimi.

Porovnanie s najlepšimi dostupnými technikami bolo, okrem iného, urobené podľa „Integrated Pollution Prevention and Control, Draft Reference Document on Best Available Techniques in the Food, Drink and Milk Industries, Final Draft, June 2005. Jednou z charakteristických požiadaviek BAT, nakoľko sa jedná o potravinársku výrobu, je čistenie uzatvorených zariadení bez demontáže (CIP). Tento technologický postup čistenia je pri výrobe tukov a margarínov samozrejmosťou. Z porovnania ostatných požiadaviek vyplynuli návrhy organizačného a investičného charakteru na zlepšenie parametrov prevádzky súvisiacimi s ochranou životného prostredia.

## **II. Podmienky povolenia**

### **A. Podmienky prevádzkovania**

#### **1. Všeobecné podmienky**

- 1.1. Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v tomto povolení.
- 1.2. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať opatrenia s cieľom zabrániť znečisťovaniu, najmä použitím najlepších dostupných techník a znemožňovať významnejšie znečistenie z prevádzky.
- 1.3. V prípade akýchkoľvek plánovaných zmien umiestnenia a inštalácie technologických celkov, činností v prevádzke, zmien technologických zariadení, používaných surovín alebo iných zmien v prevádzke, ktoré môžu výrazne ovplyvniť kvalitu životného prostredia, musí prevádzkovateľ osobitne požiadať inšpekciu o zmenu povolenia.
- 1.4. Pravidelnou údržbou a včasnými opravami prevádzkovať zariadenie tak, aby nedochádzalo k jeho znehodnoteniu.
- 1.5. Po úplnom odstavení prevádzky vykonať opatrenia na zamedzenie znečistenia a na uvedenie miesta prevádzky do uspokojivého stavu podľa bodu K. tohoto rozhodnutia.
- 1.6. Počas nábehu a odstavovania prevádzky je potrebné prijať opatrenia na minimalizáciu emisií znečisťujúcich látok.
- 1.7. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať prevádzkovanie v súlade s platnou dokumentáciou prevádzky.
- 1.8. Ak integrované povolenie neobsahuje konkrétne spôsoby a metódy zisťovania, podmienky a povinnosti, prevádzkovateľ postupuje podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 1.9. Viesť evidenciu údajov o plnení záväzných podmienok prevádzkovania všetkých zložiek ochrany životného prostredia.
- 1.10. Pri zmene prevádzkovateľa zdroja prechádzajú práva a povinnosti určené v rozhodnutí na nového prevádzkovateľa, pokiaľ prevádzka bude naďalej slúžiť účelu a za podmienok, ktoré boli povolením udelené. Ďalší nadobúdatelia sú povinní oznámiť inšpekcii, že došlo k prevodu alebo prechodu majetku alebo zmene prevádzkovateľa, s ktorým je povolenie spojené, do 10 dní odo dňa účinnosti prechodu práv a povinností.

#### **2. Podmienky pre dobu prevádzkovania**

- 2.1. Prevádzka musí byť po celý čas pod stálou kontrolou prevádzkovateľa.
- 2.2. V prevádzke sa pracuje na dve zmeny (ročný fond pracovnej doby je 4160 hod.rok<sup>-1</sup>) s výnimkou prerušení na zmenu sortimentu, výmenu obalového materiálu, sanitáciu, údržbu a opravy, odstavenie pri celozávodnej odstavke.

### 3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky

3.1 Prevádzka neprekročí bez povolenia inšpekcie používanie látok uvedených v nasledujúcej tabuľke:

Prevádzka	Látka	Max. množstvo t.rok <sup>-1</sup>	CAS
Margarínka 1	Nestužené, stužené a preesterifikované rafinované rastlinné oleje a tuky	11233	-
	Emulgátory	106	
	Jodidovaná jedlá soľ a organické kyseliny	109	
Margarínka 2	Nestužené, stužené a preesterifikované rafinované rastlinné oleje a tuky	18817	
	Emulgátory	108	
	Jodidovaná jedlá soľ a organické kyseliny	114	

3.2. Ostatné suroviny, pomocné látky a energie používané v prevádzke

Prevádzka	Látka	CAS
Margarínka 1	Arómy	-
	Organické kyseliny a farbivá	
	Sušené mliečne produkty	
	Čistiace, dezinfekčné a odmasťovacie prostriedky	
	Hydroxid sodný	1310-73-2
	Čpavok	7664-41-7
	Arcton 22	75-45-6
	Mazacie tuky a oleje	
	Obalové materiály	
	Voda	
	Elektrická energia	
	Motorová nafta	

Margarínka 2	Arómy	-
	Organické kyseliny a farbivá	
	Sušené mliečne produkty	
	Čistiace, dezinfekčné a odmasťovacie prostriedky	
	Hydroxid sodný	1310-73-2
	Čpavok	7664-41-7
	Arcton 22	75-45-6
	Mazacie tuky a oleje	
	Obalové materiály	
	Voda	
	Elektrická energia	

#### 4. Odber vody

Podmienky pre odber vody sa neurčujú. Zásobovanie vodou pre technologické účely je zabezpečované areálovými rozvodmi z verejného vodovodu.

#### 5. Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami

5.1. V prevádzke je povolené skladovať látky uvedené v tabuľke v maximálnych množstvách nasledovne:

Prevádzka	Druh látky	Maximálne skladované množstvo (t)
Margarínka 1	Rafinované rastlinné oleje a tuky	175
	CLENEBRITE – alkalický sanitačný roztok 2%	3
	CLENEBRITE – alkalický sanitačný roztok koncentrát	0,16
	PASCAL – kyslý sanitačný roztok 0,1%	3
	PASCAL – kyslý sanitačný roztok koncentrát	0,16
	Hydroxid sodný šupinkový	0,05
	Kyselina dusičná	0,05

Margarínka 1	PERSTERIL – dezinfekčný roztok	0,05
	Čpavok	2,5
Margarínka 2	Rafinované rastlinné oleje a tuky	200
	CLENEBRITE – alkalický sanitačný roztok 2%	3
	CLENEBRITE – alkalický sanitačný roztok koncentrát	0,16
	PASCAL – kyslý sanitačný roztok 0,1%	3
	PASCAL – kyslý sanitačný roztok koncentrát	0,16
	Čpavok	1,3
Technický sklad	Motorová nafta	1,014
	Kyseliny	1,5
	Hydroxidy	7
	Lieh	4
	Motorové oleje	3,7
Čistiace prostriedky	Čistiace prostriedky	1,5 (skladovacia kapacita pre všetky prevádzky v areáli prevádzkovateľa)

- 5.2. Pravidelne vykonávať kontroly skladov, skúšky tesnosti potrubí, nádrží a prostriedkov na prepravu nebezpečných látok, ako aj vykonávať ich pravidelnú údržbu a opravu.
- 5.3. Kontrolu a skúšky tesnosti môže vykonávať iba odborne spôsobilá osoba s certifikátom na kvalifikáciu na nedeštruktívne skúšanie.
- 5.4. Na prečerpávanie je potrebné používať tesné čerpadlá bez odkvapov.
- 5.5. Pri zaobchádzaní s nebezpečnými látkami z hľadiska ochrany vôd je prevádzkovateľ povinný urobiť potrebné opatrenia, aby pri zaobchádzaní s nimi alebo pri ich skladovaní nevnikli do podlažia, kanalizácie, alebo do povrchových alebo podzemných vôd alebo neohrozili ich kvalitu.
- 5.6. S použitými obalmi nebezpečných látok sa zaobchádza ako s nebezpečnými látkami.
- 5.7. Riadne prevádzkovať účinné kontrolné systémy na včasné zistenie úniku nebezpečných látok a pravidelné hodnotenie výsledkov sledovania.

- 5.8. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečovať prevádzku zariadení zamestnancami oboznámenými s osobitnými predpismi, bezpečnostnými predpismi a s podmienkami určenými na zaobchádzanie s nebezpečnými látkami.
- 5.9. Poverený pracovník, nakladajúci s nebezpečnými chemickými látkami, musí mať k dispozícii platné karty bezpečnostných údajov všetkých používaných chemických látok.

## **B. Emisné limity**

### **1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia**

- 1.1. Miesta vypúšťania znečisťujúcich látok do ovzdušia: fugitívne emisie čpavku z rozvodov a úniky cez poistné ventily pri prechodových stavoch, pri odskúšavaní bezpečnostných prvkov, emisie čpavku z absorpčných vôd pri opravách.
- 1.2. Emisné limity pre tento zdroj nie sú stanovené, pokiaľ príslušný všeobecne záväzný právny predpis vo veciach ochrany ovzdušia neustanoví inak.
- 1.3. Žiadne iné environmentálne významné emisie nebudú emitované do ovzdušia.

### **2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách**

- 2.1. Prevádzkovaním sú produkované odpadové vody splaškové, priemyselné, znečistené vody z povrchového odtoku a neznečistené vody z povrchového odtoku v celkovom množstve 86500 m<sup>3</sup>.rok<sup>-1</sup>.
- 2.2. Produkované odpadové vody (okrem splaškových) sú z prevádzky odvedené areálovou kanalizáciou do čistiarny odpadových vôd prevádzkovateľa a vypúšťané dvomi prípojkami do verejnej kanalizácie zberača „C“, napojeného na mestskú Ústrednú čistiareň odpadových vôd Bratislava - Vrakuňa. Splaškové odpadové vody sú do verejnej kanalizácie odvádzané priamo.
- 2.3. Znečistenie v odpadových vodách, vypúšťaných z prevádzky do verejnej kanalizácie areálovou kanalizáciou, nesmie prekročiť limitné koncentračné a bilančné hodnoty, určené správcom verejnej kanalizácie.

## **C. Opatrenia na prevenciu znečisťovania**

1. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať pravidelnú kontrolu technologických zariadení a pri zistení únikov operatívne vykonať nápravu.
2. Do 31.12.2009 vykonať opatrenia na predchádzanie vzniku emisií, ak to nie je možné na zníženie množstva emisií čpavku do ovzdušia.

## D. Podmienky pre nakladanie s odpadmi

1. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečovať zneškodnenie odpadov, ak nie je možné alebo účelné zabezpečiť jeho zhodnotenie. Ak to z technických alebo ekonomických dôvodov nie je možné, je povinný ich zneškodniť tak, že sa zníži alebo zamedzí ich vplyv na životné prostredie
2. Prevádzkovateľ je oprávnený nakladať s nasledovnými druhmi nebezpečných odpadov :

Kód odpadu	Názov odpadu	Množstvo (t.rok <sup>-1</sup> )
06 04 04	odpady obsahujúce ortuť	0,05
08 01 11	odpadové farby a laky obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky	0,2
08 03 17	odpadový toner do tlačiarne obsahujúci nebezpečné látky	0,2
08 04 09	odpadové lepidlá a tesniace materiály obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky	0,1
13 02 05	nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje	2,2
13 02 06	syntetické motorové, prevodové a mazacie oleje	0,2
14 06 03	iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel	0,2
15 01 10	obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami	0,1
15 02 02	absorbenty, filtračné materiály vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami	0,1
16 01 07	olejové filtre	0,04
16 01 13	brzdové kvapaliny	0,01
16 01 14	nemrznúce kvapaliny obsahujúce nebezpečné látky	0,01
16 02 11	vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluórovane uhľovodíky, HCFC, HFC	0,5
16 02 13	vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti, iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12	0,5
16 02 15	nebezpečné časti odstránené z vyradených zariadení	0,5
16 05 06	laboratórne chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky vrátane zmesí laboratórnych chemikálií	0,02

16 05 07	vyraďené anorganické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	0,02
16 05 08	vyraďené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	0,02
16 06 01	olovené batérie	0,5
16 06 02	niklovo-kadmiové batérie	0,1
20 01 21	žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť	0,6

3. Prevádzkovateľ je oprávnený dočasne zhromažďovať odpady uvedené v bode D.2. v mieste ich vzniku oddelene podľa ich druhov v mieste na to určenom.
4. Odovzdávať odpady len osobe oprávnenej nakladať s nimi.
5. Priestory na zhromažďovanie odpadov prevádzkovať tak, aby nemohlo dôjsť k nežiadúcemu vplyvu na životné prostredie a k poškodzovaniu hmotného majetku.
6. Obaly, v ktorých sú nebezpečné odpady uložené, musia zabezpečiť ochranu odpadov pred vonkajšími vplyvmi, musia byť odolné proti mechanickému poškodeniu a chemickým vplyvom a musia byť označené identifikačným listom nebezpečného odpadu a výstražným symbolom nebezpečenstva.
7. Zakazuje sa riediť a zmiešavať jednotlivé druhy nebezpečných odpadov alebo nebezpečné odpady s odpadmi, ktoré nie sú nebezpečné, na účely zníženia koncentrácie prítomných škodlivín.
8. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať vypracovaný a schválený Program odpadového hospodárstva.
9. Prevádzkovateľ je oprávnený nakladať s nebezpečným odpadom, uvedeným v časti D. bode 2., len v súlade so súhlasom, udeleným orgánom štátnej správy podľa všeobecne záväzných právnych predpisov v odpadovom hospodárstve.

## **E. Podmienky hospodárenia s energiami**

Vykonávať pravidelnú kontrolu a udržiavať zariadenie prevádzky v dobrom technickom stave, s cieľom dosiahnuť požadovanú kvalitu a tesnosť zariadení. Efektívne využívať energie v prevádzke.

## **F. Opatrenia na predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky**

1. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov a technických noriem, záväzných technicko - prevádzkových predpisov, technicko - organizačných a havarijných opatrení, súbor technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení, ktoré sú spracované pre prevádzku tak, aby boli zabezpečené záujmy ochrany životného prostredia a jeho zložiek.

2. Závady a poruchy na zariadeniach, ktoré majú vplyv na životné prostredie, musia byť v čo najkratšej dobe opravené predpísaným spôsobom podľa schválených prevádzkových predpisov.
3. Prevádzkovateľ je povinný zastaviť bezodkladne alebo obmedziť prevádzku zdroja, jeho časti alebo inú činnosť, ktorá je príčinou ohrozenia alebo zhoršenia kvality jednotlivých zložiek životného prostredia.
4. Odstraňovať bezodkladne nebezpečné stavy ohrozujúce kvalitu jednotlivých zložiek životného prostredia a robiť včas potrebné opatrenia na predchádzanie haváriám.
5. V prípade havárie je nutné postupovať v súlade so schváleným plánom preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku.

#### **G. Opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania**

Nestanovuje sa, prevádzka nie je zdrojom diaľkového prenosu znečistenia.

#### **H. Opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky**

Prevádzkovať zariadenia a používať vybrané nebezpečné látky v súlade s platnou dokumentáciou a všeobecne záväznými právnymi predpismi.

#### **I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému**

##### **1. Kontrola emisií do ovzdušia**

Zisťovanie množstva vypúšťaných fugitívnych emisií čpavku do ovzdušia vykonávať bilančnou metódou.

##### **2. Kontrola vypúšťaných odpadových vôd**

Zisťovanie množstva znečisťujúcich látok v odpadových vodách, vypúšťaných do verejnej kanalizácie, vykonávať podľa zmluvy so správcom verejnej kanalizácie.

### **3. Kontrola odpadov**

Prevádzkovateľ je povinný zaraďovať odpady podľa Katalógu odpadov, viesť a uchovávať evidenciu o druhoch a množstve odpadov, s ktorými nakladá a o ich zhodnotení a zneškodnení.

### **4. Kontrola hluku**

Opatrenia na kontrolu hluku v okolí prevádzky sa neurčujú, pretože v integrovanom konaní neboli vznesené požiadavky na meranie hluku.

### **5. Kontrola spotreby energií**

Pravidelne sledovať, evidovať a vyhodnocovať merania spotreby energie, médií a spotreby surovín a pomocných látok.

### **6. Kontrola prevádzky**

- 6.1. Viesť prehľadným spôsobom, umožňujúcim kontrolu, evidenciu údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky a evidované údaje uchovávať najmenej päť rokov.
- 6.2. Viesť prevádzkovú evidenciu podľa všeobecne záväzného právneho predpisu, ktorým sa ustanovujú požiadavky na vedenie prevádzkovej evidencie a rozsah ďalších údajov o stacionárnych zdrojoch a poskytovať údaje inšpekcii.

### **7. Podávanie správ**

- 7.1. Zisťovať, zbierať, spracúvať a vyhodnocovať údaje a informácie určené v povolení a vo vykonávacom predpise a každoročne ich za predchádzajúci kalendárny rok oznamovať do 15. februára v písomnej a elektronickej podobe do integrovaného registra informačného systému.
- 7.2. Prevádzkovateľ musí inšpekcii:
  - a) na požiadanie poskytnúť výsledky, vyhodnotenie a porovnanie s povolenými hodnotami jednotlivých ukazovateľov znečistenia vypúšťaných odpadových vôd za predchádzajúci rok.
  - b) v termíne do 15. februára predložiť výsledky zisťovania emisií znečisťujúcich látok do ovzdušia za predchádzajúci rok.
  - d) v termíne do 10 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti predložiť každé nové rozhodnutie týkajúce sa prevádzky, ktoré vydal iný orgán štátnej správy.
  - e) na požiadanie poskytnúť údaje z evidencie o vzniku odpadu a nakladaní s ním.
  - f) predložiť schválený aktualizovaný Program odpadového hospodárstva do 10 dní od jeho schválenia.

**J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

1. Požiadavky na skúšobnú prevádzku sa neurčujú.
2. Pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke je nutné postupovať podľa platných prevádzkových predpisov a v prípade havárie podľa schváleného plánu preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku (havarijný plán).

**K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu**

1. Rozhodnutie o ukončení činnosti v prevádzke neodkladne oznámiť inšpekcii.
2. V prípade ukončenia činnosti, odstránenia prevádzky alebo stavby, je prevádzkovateľ povinný postupovať podľa zákona o IPKZ, stavebného zákona a s tým súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov
3. Zabezpečiť odpojenie prevádzky od všetkých privádzaných energií.
4. Vypustiť všetky médiá zo zariadení a bezpečne ich využiť, prípadne zneškodniť prostredníctvom oprávnenej osoby, a to do 3 mesiacov od ukončenia prevádzky.
5. Bezpečne demontovať a následne dekontaminovať všetky časti zariadení, a to do 2 rokov po ukončení prevádzky.
6. Odovzdať všetky vzniknuté odpady oprávnenej osobe k využitiu, uloženiu, prípadne inému spôsobu nakladania s týmito odpadmi podľa ustanovení príslušných právnych predpisov.
7. Uviesť celý areál prevádzky do uspokojivého stavu.

## **O d ô v o d n e n i e**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods.1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, na základe konania vykonaného podľa § 8 ods. (2) písm. b) bod 3., § 8 ods. (2) písm. c) bod 8. a podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov vydáva integrované povolenie prevádzkovateľovi, spoločnosti PALMA - TUMYS a.s. Bratislava, Račianska 76, 836 04 Bratislava, na základe žiadosti o vydanie integrovaného povolenia zo dňa 26.06.2006 pre prevádzku Finálna výroba tukov a olejov. So žiadosťou bol predložený výpis z účtu, ako doklad o zaplatení správneho poplatku dňa 02.06.2006 vo výške 20000,- Sk.

Inšpekcia po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistila, že táto svojou formou a obsahom vyhovuje požiadavkám podľa § 11 zákona o IPKZ a písomne upovedomila účastníkov konania - prevádzkovateľa a Hlavné mesto SR Bratislava, a dotknuté orgány, Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave - všetky zložky životného prostredia, Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava o začatí konania. Stručné zhrnutie údajov o podanej žiadosti, prevádzkovateľovi a prevádzke inšpekcia zverejnila na svojej internetovej stránke a vyvesením na úradnej tabuli dňa 18.07.2006. Súčasne určila lehotu na podanie prihlášok osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, lehotu na podanie vyjadrení a prípadných námietok verejnosti a informovala o možnosti nazrieť do žiadosti.

Zúčastnené osoby nepodali v lehote 30 dní, určenej inšpekciou, písomnú prihlášku. V určenej lehote 30 dní sa verejnosť k žiadosti stanoveným spôsobom nevyjadrila, preto inšpekcia nezabezpečila zvolanie verejného zhromaždenia a v súlade s § 13 zákona o IPKZ nariadila listom zn. 5637/OIPK-1669/06-VI/370030306 zo dňa 16.10.2006 pre účastníkov konania a dotknuté orgány ústne pojednávanie. Na ústnom konaní, ktoré sa konalo dňa 31.10.2006, bola daná prizvaným osobám posledná možnosť uplatniť svoje pripomienky, námety a doplnenia, vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia a k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia. Pripomienky a námietky zo strany účastníkov konania a dotknutých orgánov neboli vznesené. Na záver bola spísaná a nahlas prečítaná zápisnica, odsúhlasená všetkými zúčastnenými.

Povoľovaná prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania. Inšpekcia v tomto povolení neurčuje limitné hodnoty znečisťujúcich látok vo vypúšťaných odpadových vodách, pretože odpadové vody z prevádzky sú odvádzané do čistiarne odpadových vôd spolu s inými vodami. Podmienky vypúšťania odpadových vôd z čistiarní určuje zmluvne správca verejnej kanalizácie.

Súčasťou konania podľa § 8 ods. 2 zákona o IPKZ bolo:

- písm. a) v oblasti ochrany ovzdušia  
bod 7. – o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania
- písm. b) v oblasti povrchových a podzemných vôd  
bod 3. konanie o udelenie súhlasu na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd.
- písm. c) v oblasti odpadov  
bod 8. konanie o udelenie súhlasu na nakladanie s nebezpečnými odpadmi

Inšpekcia, na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania a dotknutých orgánov, miestnej ohliadky a vykonaného ústneho pojednávania, zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona o IPKZ a preto rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohoto rozhodnutia.

Do dňa nadobudnutia právoplatnosti tohoto rozhodnutia sa na činnosti vykonávané v prevádzke vzťahujú doterajšie záväzné právne predpisy a na ich základe vydané rozhodnutia správnych orgánov.

## Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Prievozská 30, 82105 Bratislava.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Príloha: situácia umiestnenia prevádzky



RNDr. Jaroslav Haško, CSc.  
riaditeľ

Doručuje sa:

1. PALMA - TUMYS a.s. Bratislava, Račianska 76, 836 04 Bratislava
2. Primátor hlavného mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

Po nadobudnutí právoplatnosti:

1. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. ochrany prírody a krajiny, Karloveská 2, 84233 Bratislava
2. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. štátnej vodnej správy, Karloveská 2, 84233 Bratislava
3. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. ochrany ovzdušia, Karloveská 2, 84233 Bratislava
4. Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odb. odpadového hospodárstva, Karloveská 2, 84233 Bratislava
5. Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 82009 Bratislava 2





VYKUPENÉ DŇA : 29.12.2008

ZVERENÉ DŇA : 2.2.2009

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
INŠPEKTORÁT ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA BRATISLAVA  
PRIEVOZSKÁ 30  
821 05 BRATISLAVA 2  
1/3

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
INŠPEKTORÁT ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA BRATISLAVA  
PRIEVOZSKÁ 30  
821 05 BRATISLAVA 2  
1/3